

**PATENT ASSIGNMENT**

Electronic Version v1.1  
 Stylesheet Version v1.1

SUBMISSION TYPE:	NEW ASSIGNMENT
NATURE OF CONVEYANCE:	ASSIGNMENT
CONVEYING PARTY DATA	
Name	Execution Date
Andrei A. Volkov	12/23/2004
Alexander Y. Kolesnov	12/23/2004
RECEIVING PARTY DATA	
Name:	Nikolay V. Arofikin
Street Address:	Novopetrovskaya St.
Internal Address:	14 app. 226
City:	Moscow
State/Country:	RUSSIAN FEDERATION
PROPERTY NUMBERS Total: 1	
Property Type	Number
Application Number:	11821216
CORRESPONDENCE DATA	
Fax Number:	(602)253-8129
<i>Correspondence will be sent via US Mail when the fax attempt is unsuccessful.</i>	
Phone:	602-528-4000
Email:	PHXIP@SSD.COM
Correspondent Name:	SQUIRE SANDERS & DEMPSEY LLP
Address Line 1:	40 NORTH CENTRAL AVENUE
Address Line 2:	SUITE 2700
Address Line 4:	PHOENIX, ARIZONA 85004-4498
ATTORNEY DOCKET NUMBER:	059087.00002
NAME OF SUBMITTER:	Julie Brown

Total Attachments: 8  
 source=ExCoAuthors#page1.tif  
 source=ExCoAuthors#page2.tif

**500569717**

**PATENT  
 REEL: 021112 FRAME: 0823**

**CH \$40.00 11821216**

source=ExCoAuthors#page3.tif  
source=ExCoAuthors#page4.tif  
source=ExCoAuthors#page5.tif  
source=ExCoAuthors#page6.tif  
source=ExCoAuthors#page7.tif  
source=ExCoAuthors#page8.tif

**The AGREEMENT of CO-AUTHORS  
On the order of using rights of use of the invention**

Moscow

December, 23<sup>d</sup> 2004

The present Agreement of co-authors on the order of using rights of use of the invention is concluded between citizens of the Russian Federation:

**Arofikin Nikolay Vladislavovich** (passport 4504 # 034456, issued by OVD "Koptevo", Moscow, 05.10.2002, subdivision code 772-016, home address: Novopetrovskaya st., 14 app. 226, Moscow), hereinafter referred to as "**Side-1**", on one side, and

**Volkov Andrei Alexandrovich** (passport 4508 #118872, issued by OVD Lomonosovskogo rayona, Moscow, passport-visas department 27.02.2006, subdivision code 772-069, home address: Akkad. Pilugina st., 14, building 2, app. 258), hereinafter referred to as "**Side-2**", on the other side, and

**Kolesnov Alexander Yurievich** (passport 4508 # 253769, issued by OVD "Goljanovo", Moscow, 03.11.2005, subdivision code 772-050, home address: Ussurijskaja st., 1, building 4, app. 120), hereinafter referred to as "**Side-3**", on the other side,

jointly hereinafter referred to as "**Parties**";

AS the Parties, being co-authors of the invention "Method of heat-treatment of liquid foodstuff and the equipment for its realization" (hereinafter - the "**Invention**") which description is specified in the Appendix 1 to the Agreement, everyone separately and in common equally own all exclusive and non-exclusive rights stipulated by the current legislation of the Russian Federation to the Invention;

And wish to define the order of using rights of use of the invention specified above,

**IN THIS CONNECTION** the Parties have entered into the present Agreement, on the order of using rights of use of the invention (hereinafter - the "**Agreement**"), on the terms and conditions as stated below:

1. By present Agreement the Parties have defined that Side-2 and Side-3 transfer to Side-1 all the rights to the Invention in full including exclusive. Transfer of rights is made in onerousness way by conclusion corresponding Additional agreements to the present Agreement between Side-1 and Side-2, and Side-1 and Side-3 thus such Additional agreements are an integral part of the present Agreement.
2. Personal non-property rights of Side-2 and Side-3 are kept behind them. Side-2 and Side-3 reserve the right of co-authors of the Invention no less than Side-1.
3. From the date of signing of the present Agreement Side-1 becomes the full legal owner of all rights to the Invention including exclusive, and have the right to use rights of use of the Invention at own discretion in any way not contradicting the law; thus date of signing of the Additional agreements specified in item 1 of the Agreement does not influence the transfer of rights to Side-1 under the present Agreement.
4. Side-1 has the right to use rights of use of the Invention at own discretion in any way not contradicting the law, including:
  - 4.1 to register the exclusive right to the Invention to its name according to the current legislation of the Russian Federation;
  - 4.2 to receive in corresponding authorities of the Russian Federation security documents (patent) for the Invention on its name and to notify on it officially;
  - 4.3 at own discretion assent or prohibit use of the Invitation by other persons. Absence of a prohibition is not considered to be assent;
  - 4.4 to register the international patents (on the basis of the patent given by corresponding authorities of the Russian Federation) in any foreign jurisdictions (including the USA, India, Europe, etc.), according to norms of international law and the right of corresponding jurisdictions and, also according to standards and rules of the World Organization of Intellectual property;
  - 4.5 to make other actions concerning the Invention which have been not forbidden by the legislation of the Russian Federation.

5. From the date of signing of the present Agreement Side-2 and Side-3 and also other persons cannot use the Invention and also transfer the documentation concerning Inventions to third parties without assent of Side-1. Use of the Invention (including use by the ways stipulated by the legislation of the Russian Federation), if such use is carried out without assent of Side-1, is illegal and attracts the responsibility established by the legislation of the Russian Federation.
6. Side-1 can dispose of the exclusive right to the Invention in any way not contradicting law, including by its alienation under the contract to other person (the contract about alienation of the exclusive right) or empower to other person the right of use of the Invention in the limits established by the contract (the license contract, a concession of the right to the information of a know-how). The conclusion of the license contract does not entail transition of the exclusive right to the licensee.
7. After signing present Agreement Side-2 and Side-3 cannot apply for the compensations connected with any use of the Invention, transition of the right to it or its patent.
8. Incomes from use of the Invention, both in territory of the Russian Federation and in territory of action of the international security document on the Invention in corresponding jurisdictions, if such incomes are a subject to transfer belong to the legal owner of exclusive rights to the Invention.
9. Side-2 and Side-3 attorn to Side-1 the right to promulgate any information concerning Invention in any form (the right to promulgation) in volume under discretion of Side-1.
10. Side-2 and Side-3 have no right to conclude others author's contracts besides the present Agreement on reproduction of the Invention, transfer of drawings and schemes, principles of work, general characteristics and images of the Invention, and also others contracts concerning Invention or allusion (or the description) of its distinctive attributes without written approval of Side-1. The corresponding inquiry about assent of Side-1 should be made by Side-2 and Side-3 in writing and directed to Side-1 to the address specified in item 23 of the present Agreement with a return receipt.
11. The rights which directly have been not stipulated by the present Agreement but belong to the legal owner of the Inventions by virtue of the current legislation of the Russian Federation after signing the present Agreement will belong to Side-1.
12. After signing present Agreement Side-2 and Side-3 undertake to give technical consultations to Side-1 if necessary concerning the Invention; and to sign the documents which are not contradicting their interests. Thus beneficiary is Side-1.
13. The present Agreement does not infringe upon rights of the Parties, completely corresponds to oral agreements of the Parties and the current legislation of the Russian Federation and is the unique document adjusting the order of using rights of use of the Invention between the Parties.
14. Possible disputes and disagreements between the Parties connected with execution of the present Agreement shall be resolved by the Parties by negotiations, and at not achievement of the consent dispute are authorized according to the current legislation of the Russian Federation in the city of Moscow.
15. Any changes and additions to the present Agreement shall be made in written form and undersign by all Parties, thus such changes/additions are considered as an integral part of the present Agreement. From the date of signing of the present Agreement all oral arrangements of the Parties are considered void.
16. To the present Agreement applied norms of the legislation of the Russian Federation acting on date of signing.
17. The Parties confirm that are informed on all rights as co-authors of the Invention and completely understand a subject and conditions of the present Agreement and completely agree with the stated conditions, rights, duties and legal consequences of conclusion of the present Agreement.
18. The present Agreement inures from the date specified in the top right corner on the first page of the Agreement and operates within 30 (thirty) years. After expiration of specified date and at absence of notices in written form from Side-2 and Side-3 (and only at presence of two notices) to address of Side-1 about cancellation of the present Agreement validity of the present Agreement is considered prolonged on 30 (thirty) years.
19. The present Agreement is made in triplicate (one for each of the Parties) and equal in validity.

The translation from Russian into English of the Agreement of co-authors of December, 23, 2004.

20. Attachment to the present Agreement (which is its integral part):
  - Appendix 1. The description of the Invention.
21. The present Agreement consists of Appendix 1 and Additional agreements specified in item 1 of the Agreement.
22. In case any of the Parties has not signed the present Agreement the rights specified in item 1 of the Agreement transfer to Side-1, in volume of rights belonging to the Party that signed the present Agreement, thus the Agreement is considered valid with reference to the Parties which have signed it.
23. DATA FOR THE PARTIES:

*I understand the Russian language and  
the English language. This translation of  
The Agreement of CO-AUTHORS  
on the order of using rights of use of the invention  
of December, 23<sup>d</sup> 2004  
is authentic.*

*N. V. Arofikin*

*11.06.2008*



## СОГЛАШЕНИЕ СОАВТОРОВ

### О порядке пользования правами на использование изобретения

город Москва

«23» декабря 2004г.

Настоящее Соглашение соавторов о порядке пользования правами на использование изобретения заключено между гражданами Российской Федерации:

**Арофкин Николай Владиславович** (паспорт 45 04 № 034456, выдан 05.10.2002 г. ОВД «Коптево» города Москвы, к/п 772-016, проживающий по адресу: город Москва, ул. Новопетровская, д.14, кв. 226), именуемый в дальнейшем «**Сторона - 1**», с одной стороны,

**Волков Андрей Александрович** (паспорт: 4508 № 118812, выдан 27.02.2006г. ОВД Ленинского района города Москва паспортно-визовое отделение, к/п 772-069 противоположный по адресу: г. Москва, ул. Академическая, д. 14, корп. 2, кв. 458), именуемый в дальнейшем «**Сторона - 2**», с другой стороны, и

**Колеснов Александр Юрьевич** (паспорт: 4508 № 233769, выдан 03.11.2005г. ОВД "Гольяново" г. Москва, к/п 772-050, проживающий по адресу: город Москва, ул. Тесусейская, д. 1, к. 4, кв. 70), именуемый в дальнейшем «**Сторона - 3**», с другой стороны,

а совместно далее по тексту именуемые «Стороны»,

**ПОСКОЛЬКУ** Стороны, являясь соавторами изобретения «Способ тепловой обработки жидких пищевых продуктов и устройство для его реализации» (далее по тексту – Изобретение), описание которого указано в Приложении №1 к Соглашению, каждый по отдельности, а совместно в равной степени владеют всеми исключительными и неисключительными правами, предусмотренными действующим законодательством Российской Федерации, на Изобретение;

И желают определить порядок пользования правами на использование изобретения, указанного выше,

**В СВЯЗИ С ЭТИМ**, Стороны заключили настоящее Соглашение о порядке пользования правами на использование изобретения (далее по тексту – Соглашение), о нижеследующем:

1. Настоящим Соглашением Стороны определили, что Сторона-2 и Сторона-3 передают Стороне-1 все свои права на Изобретение в полном объеме, в том числе и исключительные. Передача прав производится на возмездной основе, путем заключения соответствующих Дополнительных соглашений к настоящему Соглашению между Стороной-1 и Стороной-2 и Стороной-1 и Стороной-3, при этом такие Дополнительные соглашения являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

2. Личные неимущественные права Стороны-2 и Стороны-3 сохраняются за ними. Сторона-2 и Сторона-3 сохраняют за собой право соавторов Изобретения, равно как и Сторона-1.

3. С даты подписания настоящего Соглашения, Сторона-1 становится полным правообладателем всех прав на Изобретение, в том числе и исключительных, и вправе использовать права на использование Изобретения по своему усмотрению любым не противоречащим закону способом, при этом дата подписания Дополнительных соглашений, указанных в п.1 Соглашения, не влияет на переход прав по настоящему Соглашению к Стороне-1.

4. Сторона-1 имеет право использовать права на использование Изобретения по своему усмотрению любым не противоречащим закону способом, в том числе:

4.1. зарегистрировать исключительное право на Изобретение на свое имя в соответствии с действующим законодательством РФ;

4.2. получить в соответствующих органах РФ охраняемый документ (патент) на Изобретение на свое имя и оповестить об этом официально;

4.3. по своему усмотрению разрешать или запрещать другим лицам использование Изобретения. Отсутствие запрета не считается согласием (разрешением);

4.4. регистрировать международные патенты на базе патента, выданного соответствующими органами РФ, в любых иностранных юрисдикциях (в том числе США, Индия, Европа и т.д.), в соответствии с нормами международного права и права соответствующих юрисдикций, а также в соответствии со стандартами и правилами Всемирной Организации Интеллектуальной Собственности;

4.5. совершать в отношении Изобретения иные действия, не запрещенные законодательством РФ.

5. С даты подписания настоящего Соглашения, Сторона-2 и Сторона-3, а также другие лица, не могут использовать Изобретение, а также передавать документацию касающуюся Изобретения, третьим лицам, без согласия Стороны-1. Использование Изобретения (в том числе использование способами, предусмотренными законодательством РФ), если такое использование осуществляется без согласия Стороны-1, является незаконным и влечет ответственность, установленную законодательством Российской Федерации.

6. Сторона-1 может распорядиться принадлежащим ему исключительным правом на Изобретение любым не противоречащим закону и существу такого исключительного права способом, в том числе путем его отчуждения по договору другому лицу (договор об отчуждении исключительного права) или предоставления другому лицу права использования Изобретения в установленных договором пределах (лицензионный договор, уступка права на информацию ноу-хау).

Заключение лицензионного договора не влечет за собой переход исключительного права к лицензиату.

7. После подписания настоящего Соглашения Сторона-2 и/или Сторона-3 не могут претендовать на вознаграждения, связанные с любым использованием Изобретения, переходом права на него или его патент.

8. Доходы от использования Изобретения, как на территории РФ, так и на территории действия международного охранного документа на Изобретение в соответствующих юрисдикциях, если такие доходы подлежат перечислению, принадлежат правообладателю исключительных прав на Изобретение.

9. Сторона-2 и Сторона-3 предоставляют Стороне-1, право обнародовать любую информацию, касающуюся Изобретения, в любой форме (право на обнародование), в объеме по усмотрению Стороны-1.

10. Сторона-2 и/или Сторона-3 не имеют права заключать иные авторские договоры помимо настоящего Соглашения на воспроизведение Изобретения, передачу чертежей и схем, принципов работы, общих характеристик и изображения Изобретения, а также иные договоры, которые будут касаться Изобретения или содержать упоминание (или описание) его отличительных признаков, без письменного согласия Стороны-1. Соответствующий запрос на согласие Стороны-1 должен быть составлен Стороной-2 и/или Стороной-3 письменно и направлен Стороне-1 по адресу, указанному в п.23. настоящего Соглашения, с уведомлением о вручении.

11. Права, прямо не предусмотренные настоящим Соглашением, но принадлежащие правообладателю Изобретения в силу действующего законодательства РФ, после подписания настоящего Соглашения, принадлежат Стороне-1.

12. После подписания настоящего Соглашения Сторона-2 и Сторона-3 дают обязательства при необходимости давать технические консультации Стороне-1, касающиеся Изобретения, и подписывать документы, не противоречащие их интересам. Выгодоприобретателем при этом является Сторона-1.

13. Данное Соглашение не ущемляет права и законные интересы Сторон, полностью соответствует устным соглашениям Сторон и действующему законодательству РФ и является единственным документом, регулирующим порядок пользования правами на использование Изобретения между Сторонами.

14. Возможные споры и разногласия между Сторонами, связанные с исполнением настоящего Соглашения, разрешаются Сторонами путем переговоров, а при не достижении согласия спор разрешается в соответствии с действующим законодательством РФ в городе Москве.

15. Любые изменения и дополнения к настоящему Соглашению совершаются в письменном виде и подписываются всеми Сторонами, при этом такие изменения/дополнения считаются неотъемлемой частью настоящего Соглашения. С даты подписания настоящего Соглашения все устные договоренности Сторон считаются недействительными.

16. К настоящему Соглашению применяются нормы законодательства РФ, действующие на дату подписания Соглашения.

17. Настоящим Стороны подтверждают, что осведомлены о всех своих правах, как соавторов Изобретения и полностью понимают предмет и условия настоящего Соглашения и полностью согласны с изложенными условиями, правами, обязанностями и правовыми последствиями заключения настоящего Соглашения.

18. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты, указанной в верхнем правом углу первой страницы Соглашения и действует в течение 30 (тридцати) лет. По истечении указанного срока и при отсутствии письменных уведомлений от Стороны-2 и Стороны-3 (и только при наличии двух уведомлений) в адрес Стороны-1 о прекращении действия настоящего Соглашения, срок действия настоящего Соглашения считается продленным на 30 (тридцать) лет.

19. Настоящее Соглашение составлено в трех экземплярах по одному для каждой из Сторон, равной юридической силы.

20. К настоящему Соглашению прилагается и является его неотъемлемой частью:

- Приложение №1. Описание Изобретения.

21. Настоящий Договор состоит из Приложения №1 к нему и Дополнительных соглашений, указанных в п. 1. настоящего Соглашения.

22. В случае, если какая-либо из Сторон не подписала данное Соглашение, то к Стороне-1 переходят права, указанные в п.1 Соглашения, в объеме прав, принадлежащих Стороне, подписавшей данное Соглашение, при этом Соглашение считается действительным применительно к подписавшим его Сторонам.

23. ПОДПИСИ И ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ СТОРОН:

Сторона-1:

Арофикин Николай Владиславович  
паспорт 45 04 № 034436,  
выдан 05.10.2002 г. ОВД «Коптево» города Москвы,  
к/п 772-016,  
проживающий по адресу:  
город Москва, ул. Новопетровская, д.14, кв. 226

/Н.В. Арофикин/

Сторона-2:

Волков Андрей Александрович (паспорт:  
4508 № 147772, выдан 24.02.2006 г.  
ОВД «Коптево» города Москвы,  
к/п 772-009, проживающий по  
адресу: город Москва, ул. Новопетровская, д.14, кв. 226)

/А.А. Волков/

Сторона-3:

Колеснов Александр Юрьевич (паспорт:  
4508 № 233769, выдан 03.11.2005 г.,  
ОВД «Росляновское» г. Москва,  
к/п 772-050, проживающий по  
адресу: город Москва, ул. Звездно-  
Рязанская, д. 1, к. 4, кв. 120)

/А.Ю. Колеснов/



Всего прощито процише-  
ровано на 3 (трех) страни-  
цах.

А. С. С.

*[Handwritten signature]*